ESPAÑOL

Valueline IPC

1. Descripción

Las diferentes posibilidades de configuración permiten una adaptación muy flexible del hardware del Valueline IPC a los requerimientos de aplicaciones especiales. Hay las siguientes posibilidades: pantallas en tamaños de 12 a 24 pulgadas, tipo de CPU, capacidad RAM, montaje en pared (fig. 2) o en estante (fig. 3), tamaño y tipo de la memoria de datos, así como slots de ampliación PCI.

2. Indicación de seguridad y advertencia

- Si se utiliza para la configuración una pantalla de 24 pulgadas, no estará en el listado UL.
- Si la pantalla está equipada con un puerto USB, no cumplirá las exigencias de UL 1604.

Este dispositivo es únicamente apto para su uso en la clase I, división 2, grupos A, B, C y D o en zonas no expuestas al riesgo de explosión.

ADVERTENCIA: Peligro de explosión
La sustitución de componentes puede cuestionar la aptitud para la clase I, división 2.
Desconecte el dispositivo siempre en estado libre de tensión o cuando la zona no se considere sujeta al peligro de explosión.
La batería podrá sustituirse solamente en áreas no expuestas al peligro de explosión. El reloj de tiempo real contiene una batería del tipo CR2032 (pila de botón de litio, 3 V).

NOTA: Utilice capuchones para las conexiones no utilizadas. La tierra de protección y la masa del circuito (línea de retorno) están conectadas.

PORTUGUÊSE

Valueline IPC

1. Descrição

As diversas opções de configuração permitem a adaptação muito flexível do hardware do Valueline IPC às necessidades de aplicações especiais. Existem as seguintes opções: displays nos tamanhos de 12 a 24 polegadas, tipo de CPU, tamanho de RAM, montagem na parede (figura 2) ou como livro (figura 3), tamanho e tipo da memória de dados e slots de expansão PCI.

2. Avisos de segurança e alertas

- Se utilizar um display de 24 polegadas para a configuração, o mesmo não é listado UL.
- Se o display possuir uma porta USB, não satisfaz os requisitos de UL 1604.

Este dispositivo apenas é adequado para a aplicação na Classe I, Divisão 2, Grupos A, B, C e D ou em áreas sem risco de explosão.

ATENÇÃO: Perigo de explosão
A substituição de componentes pode colocar em risco a adequação para a Classe I, Divisão 2.
Apenas desligar o dispositivo no estado livre de tensão ou se a área não é considerada como área de risco de explosão.
A bateria apenas pode ser trocada em áreas sem risco de explosão. O relógio de tempo real contém uma bateria do tipo CR2032 (lítio de 3 V).

NOTA: Usar tampas de proteção para conexões não usadas. Terra de proteção e massa do circuito (retorno) estão ligadas.

FRANÇAIS

Valueline IPC

1. Description

Les possibilités diverses de configuration permettent une adaptation très souple du matériel du PCI Valueline aux exigences des applications spéciales. Les possibilités suivantes existent : afficheurs de taille comprise entre 12 et 24 pouces, type de CPU, taille de RAM, montage mural (Fig. 2) ou latéral (Fig. 3), taille et type de la mémoire de données ainsi que des emplacements d'extension PCI.

2. Consignes de sécurité et avertissements

- Si la configuration comprend un afficheur de 24", il n'est pas homologué UL.
- Si l'afficheur est équipé d'un port USB, il ne répond pas aux exigences de la norme UL 1604.

Cet appareil est adapté aux utilisations de classe I, division 2, groupes A, B, C et D ou dans des zones non explosibles.

AVERTISSEMENT : Danger d'explosion
L'échange de composants peut remettre en question la conformité à la classe I, division 2.
Déconnecter l'appareil seulement lorsqu'il est hors tension ou quand la zone d'installation de cleui-ci est considérée comme non explosible.
Ne jamais remplacer la batterie dans une atmosphère explosible. L'horloge en temps réel contient une pile de type CR2032 (pile bouton au lithium, 3 V).

REMARQUE : Utiliser des bouchons de protection pour les raccordements non utilisés. La terre de protection et la masse du circuit sont reliés.

ENGLISH

Valueline IPC

1. Description

The Valueline IPC can be custom configured with various options, allowing greater flexibility in matching hardware to specific application requirements. Options include: displays from 12- to 24-in.; CPU type; amount of RAM; panel, wall (Figure 2) or bookshelf (Figure 3) mounting orientation; data storage type and size; and PCI expansion slots.

2. Safety and warning instructions

- If the configuration includes a 24-in. display, it is not UL listed.
- If the display includes a USB port, it does not meet UL 1604 listing requirements.

This equipment is suitable for use in Class I, Division 2, Groups A, B, C, and D or non-hazardous locations only.

WARNING: Explosion hazard
Substitution of components may impair suitability for Class I, Division 2.
Do not disconnect equipment unless power has been switched off or the area is known to be non-hazardous.
Battery must only be changed in an area known to be non-hazardous. Real-time clock battery is a CR2032, 3 V, lithium coin type.

NOTE: Use protective caps for unused connections. Protective earth ground and circuit ground (return) are connected.

DEUTSCH

Valueline IPC

1. Beschreibung

Die verschiedenen Konfigurationsmöglichkeiten erlauben eine sehr flexible Anpassung der Hardware des Valueline IPC an die Anforderungen spezieller Anwendungen. Dabei gibt es folgende Möglichkeiten: Displays in den Größen von 12 bis 24 Zoll, CPU-Typ, RAM-Größe, Wand- (Bild 2) oder Buchmontage (Bild 3), Größe und Art des Datenspeichers sowie PCI-Erweiterungsslots.

2. Sicherheits- und Warnhinweise

- Wird für die Konfiguration ein 24-Zoll-Display verwendet, ist es nicht UL gelistet.
- Ist das Display mit einem USB-Port ausgestattet, erfüllt es nicht die Anforderungen für UL 1604.

Dieses Gerät eignet sich nur für den Einsatz in Klasse I, Division 2, Gruppe A, B, C und D oder in nicht explosionsgefährdeten Bereichen.

WARNUNG: Explosionsgefahr
Der Austausch von Komponenten kann die Eignung für Klasse I, Division 2, in Frage stellen.
Gerät nur im spannungslosen Zustand abschalten oder, wenn der Bereich als nicht explosionsgefährdet gilt.
Die Batterie darf nur in nicht explosionsgefährdeten Bereichen getauscht werden. Die Echtzeituhr enthält eine Batterie des Typs CR2032 (Lithium-Knopfzelle, 3 V).

HINWEIS: Verwenden Sie Schutzkappen für nicht benötigte Anschlüsse. Schutzerde und Schaltkreismasse (Rückleitung) sind verbunden.

PHOENIX CONTACT
P.O. Box 4100, Harrisburg, PA, 17111 USA
Phone +1-(717) 944-1300
www.phoenixcontact.com

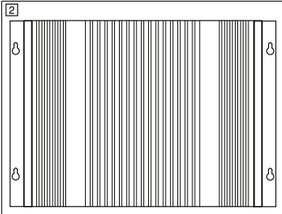
MNR 9047057 - 05 2013-04-09

DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur
EN Installation note for electrical personnel
FR Instructions d'installation pour l'électricien
PT Instrução de montagem para o eletricista
ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico

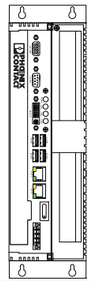
VALUELINE IPC **2913108**

1

2



3



© PHOENIX CONTACT 2013

ESPAÑOL

Valueline IPC

3. Instalación

Elija el método de montaje que prefiera y siga las instrucciones pertinentes.

3.1 Montaje en carcasa

En este tipo de montaje, la pantalla irá en una carcasa o en un armario de control.

HINWEIS: Die Stecker und Schalter müssen von der Rückseite aus zugänglich sein. Für eine korrekte Installation in Schutzart IP65 ist eine Wandstärke von mindestens 1,9 mm erforderlich.

Indicador	X (mm)	Y (mm)
12 pulg.	334,0	253,0
15 pulg.	386,6	285,6
17 pulg.	424,0	329,5
18,5 pulg.	488.0	292.0
19 pulg.	443,0	360,0
21,5 pulg.	553.0	328.0
24 pulg.	620,4	352,8

1. Practique un orificio acorde a las medidas de la pantalla a instalar en la carcasa (fig. 4 y tabla de arriba).
2. Desplace el IPC desde delante a través de la apertura. Asegúrese de que la junta esté situada correctamente en la ranura.
3. Introduzca los elementos de fijación para la pantalla (1) por detrás en los puestos enchufables (2) de la pantalla y empuje los elementos de fijación hacia la derecha (fig. 5). Deberá colocarse un elemento de fijación en cada puesto enchufable.
4. Apriete alternadamente los tornillos de todos los elementos de fijación hasta que la placa frontal se apoye firmemente en la pared de montaje. Apriete los tornillos a 1,2 Nm.

3.2 Montaje en pared y en estante

El VL IPC podrá fijarlo Ud. por su parte trasera o lateral a una superficie plana. En ambos casos, la unidad deberá fijarse usando los cuatro agujeros. La superficie de montaje deberá ser plana y no estar sometida a vibraciones.

NOTA: Para el montaje del VL IPC, la parte estrecha del agujero tiene que mirar hacia arriba.

1. Use el VL IPC a modo de plantilla y marque la ubicación de los agujeros sobre la superficie de montaje.
2. Emplee un material de fijación idóneo para la superficie de montaje y fije el VL IPC a la pared. Verifique que el VL IPC se haya fijado por la parte estrecha de sus agujeros.

3.3 Conexión de la alimentación de tensión

En el conector extraíble (código 1778001) del VL IPC pueden conectarse secciones del conductor de 0,2 ... 2,5 mm² (12 ... 24 AWG) (fig. 7). En caso de usar una pantalla de 24 pulgadas, un conector adicional la alimentará directamente con tensión (fig. 8). Opcionalmente, puede incorporarse como reserva un sistema de alimentación ininterrumpida (SAI). Los bornes A y B pueden utilizarse, de ser necesario, como retroalimentación para una desconexión.
De usarse una pantalla de 24 pulgadas, el sistema de alimentación ininterrumpida será opcional en función de la técnica de conexión (fig. 9).

Inscripción	Conectar con
+	+24 V DC
–	0 V CC
A	USV
B	USV

Consulte en el manual de usuario la asignación de conectores para A y B, así como para otras interfaces.

1. Conecte los conductores de alimentación a los correspondientes puntos de embornado en el conector.
2. Fije un conductor de protección al borne de puesta a tierra.
3. Enchufe el conector macho al IPC.

PORTUGUÊSE

Valueline IPC

3. Instalação

Decidir pelo tipo de montagem desejado e seguir as respectivas instruções.

3.1 Montagem de carcaça

Com este tipo de montagem, o display é montado numa carcaça ou num armário de distribuição.

HINWEIS: Die Stecker und Schalter müssen von der Rückseite aus zugänglich sein. Für eine korrekte Installation in Schutzart IP65 ist eine Wandstärke von mindestens 1,9 mm erforderlich.

Visualização	X (mm)	Y (mm)
12 polegadas	334,0	253,0
15 polegadas	386,6	285,6
17 polegadas	424,0	329,5
18,5 polegadas	488.0	292.0
19 polegadas	443,0	360,0
21,5 polegadas	553.0	328.0
24 polegadas	620,4	352,8

1. Recortar uma abertura de acordo com o tamanho do display a ser instalado na carcaça (Figura 4 e tabela acima).
2. Inserir o VL IPC na abertura pelo lado frontal. Garantir que a vedação esteja corretamente inserida na ranhura.
3. Inserir os suportes para o display (1) por trás nos pontos de conexão (2) no display e deslocar os suportes para a direita (Figura 5). Para cada ponto de conexão deve ser usado um suporte.
4. Apertar os parafusos em todos os suportes alternadamente até o revestimento frontal encostar no recorte de montagem. Apertar bem os parafusos com cerca de 1,2°Nm.

3.2 Montagem de parede e livro

O VL IPC pode ser montado pelo lado traseiro ou lateral sobre uma superfície plana. Em todos os tipos de montagem, o dispositivo é fixado pelos quatro furos. A superfície de montagem deve ser plana e não podem incidir vibrações.

NOTA: Na montagem do VL IPC, a parte estreita do recorte deve apontar para cima.

1. Usar o VL°IPC como gabarito e marcar os locais dos furos na superfície de montagem.
2. Usar material de fixação adequado para a superfície de montagem e fixar o VL IPC de forma firme na parede. Garantir que o VL IPC está fixado na parte estreita dos recortes.

3.3 Ligação da alimentação com tensão

No conector removível (código de ref. 1778001) no VL IPC podem ser conectadas bitolas de cabo de 0,2 … 2,5 mm² (12 … 24 AWG) (Figura 7). Com um display de 24 polegadas, um conector adicional alimenta o display com tensão diretamente (Figura 8).
Opcionalmente, pode ser instalada uma alimentação com tensão ininterrupta (UPS) como reserva. Os bornes A e B podem ser usados para retorno para o desligamento.
Com o display de 24 polegadas, a alimentação com tensão ininterrupta é opcional, de acordo com a técnica de ligação (Figura 9).

Marcação	Conectar com
+	+24 V DC
–	0 V DC
A	UPS
B	UPS

Para a atribuição das conexões para A e B e para outras interfaces, por favor, consultar o manual do usuário.

1. Ligar os condutores de alimentação com os respectivos pontos de aperto no conector.
2. Fixar um condutor de proteção no pino de terra de proteção.
3. Inserir o conector no PC industrial.

FRANÇAIS

Valueline IPC

3. Installation

Choisir le type de montage souhaité puis suivre les instructions correspondantes.

3.1 Montage dans un boîtier

Avec ce type de montage, l'écran est installé dans un boîtier ou une armoire électrique.

HINWEIS: Die Stecker und Schalter müssen von der Rückseite aus zugänglich sein. Für eine korrekte Installation in Schutzart IP65 ist eine Wandstärke von mindestens 1,9 mm erforderlich.

Afficheur	X (mm)	Y (mm)
12 pouces	334,0	253,0
15 pouces	386,6	285,6
17 pouces	424,0	329,5
18,5 pouces	488.0	292.0
19 pouces	443,0	360,0
21,5 pouces	553.0	328.0
24 pouces	620,4	352,8

1. Dans le boîtier, découper une ouverture correspondant aux dimensions de l'afficheur à installer (Fig. 4 et tableau ci-dessus).
2. Glisser l'IPC dans l'ouverture par l'avant. S'assurer que le joint est bien positionné dans la rainure.
3. Insérer les fixations de l'afficheur (1) par l'arrière dans les emplacements (2) prévus sur l'afficheur, puis les pousser vers la droite (Fig. 5). Utiliser une fixation sur chaque emplacement.
4. Serrer les vis de toutes les fixations en alternant jusqu'à ce que la face avant soit positionnée solidement sur la paroi de montage. Serrer alors les vis à 1,2 Nm.

3.2 Montage mural et latéral

Le VL IPC peut être monté sur la face arrière ou latéralement sur une surface unie. Dans chaque type de montage, l'unité est fixée par l'intermédiaire des quatre alésages du boîtier. La surface de montage doit être plane et n'être soumise à aucune vibration.

REMARQUE : Lors du montage du VL IPC, le côté le plus étroit de l'alésage doit être tourné vers le haut.

1. Marquer les emplacements des alésages sur la surface de montage en utilisant le VL IPC comme modèle.
2. Utiliser du matériel de fixation approprié pour une surface de montage et fixer le VL IPC solidement à la paroi. S'assurer que le VL IPC est bien fixé au niveau de la partie la plus étroite des alésages.

3.3 Raccordement de l'alimentation en tension

Les connecteurs mâles amovibles du VL IPC (réf. 1778001) peuvent être équipés de conducteurs de section de 0,2 … 2,5 mm² (12 … 24 AWG) (Fig. 7). Un afficheur 24 pouces est alimenté directement en tension via un connecteur mâle supplémentaire (Fig. 8).
Il est également possible d'installer une alimentation secourue faisant office de réserve. Les bornes A et B peuvent si nécessaire être utilisées comme retour d'alimentation pour une mise à l'arrêt.
L'alimentation secourue est disponible en option, selon la connectique utilisée, avec un afficheur 24 pouces (Fig. 9).

Repérage	Connecter à
+	+24 V DC
–	0 V DC
A	USV
B	USV

Pour connaître le brochage de A et de B ainsi que celui des autres interfaces, consulter le manuel d'utilisation.

1. Raccorder le câble d'alimentation aux bornes correspondantes du connecteur.
2. Fixer le câble de mise à la terre à la prise de terre de protection.
3. Insérer le connecteur dans l'IPC.

ENGLISH

Valueline IPC

3. Installation

Choose the desired mounting method and follow the appropriate procedure.

3.1 Panel installation

Panel mount installs the display in an enclosure or control cabinet.

NOTE: Plugs and switches must be accessible from the rear. A wall panel thickness of at least 1.9 mm (14 ga.) is required for correct mounting with IP65 protection.

Display	X (mm)	Y (mm)
12 in.	334.0	253.0
15 in.	386.6	285.6
17 in.	424.0	329.5
18.5 in.	488.0	292.0
19 in.	443.0	360.0
21.5 in.	553.0	328.0
24 in.	620.4	352.8

1. Cut a hole in the enclosure for the display size to be installed (Figure 4 and table above).
2. From the front, push the IPC through the opening. Ensure that the gasket is properly positioned in the groove and against the panel.
3. From the rear (Figure 5), place the display clamps, 1, in the slots, 2, on the display and slide the clamp to the right. Clamps must be installed in every slot.
4. Tighten the screws on all clamps, alternating from one side to the other until the front bezel is secure against the mounting panel. Torque the screws to 1.2 Nm.

3.2 Wall-mount and bookshelf installation

The VL IPC can be attached to a flat surface in either a wall mount or bookshelf orientation. Either way, the device is attached using the four key holes. The mounting surface must be flat and not subject to vibration.

NOTE: The VL IPC must be installed with the small end of the key hole up.

1. Use the VL IPC as a template and mark the locations of the key holes on the mounting surface.
2. Use the correct anchor type for the mounting surface and securely attach the VL IPC to the wall. Ensure the attaching hardware is in the small section of the key holes.

3.3 Connecting the power supply

A removable plug (Order No. 1778001) on the VL IPC accepts wire sizes of 0.2 … 2.5 mm² (12 … 24 AWG) (Figure 7). When configured with a 24-in. display, an additional plug supplies power to the monitor directly (Figure 8).
Optionally, a UPS can be incorporated into the power supply as a backup power source. Terminals A and B accept feedback from the power supply to initiate shutdown, if necessary.
With the 24-in. display, UPS backup of the display is optional, based on the wiring method (Figure 9).

Label	Connect to
+	+24 V DC
–	0 V DC
A	UPS
B	UPS

For A and B pin assignment and assignment of other interfaces, refer to the user's manual.

1. Connect the power conductors to the appropriate terminal in the connector.
2. Attach a ground wire to the protective earth ground stud.
3. Insert the connector into the IPC.

DEUTSCH

Valueline IPC

3. Installation

Entscheiden Sie sich für die gewünschte Montage und folgen Sie der entsprechenden Anweisung.

3.1 Gehäusemontage

Bei dieser Montageart wird das Display in einem Gehäuse oder Schaltschrank montiert.

HINWEIS: Die Stecker und Schalter müssen von der Rückseite aus zugänglich sein. Für eine korrekte Installation in Schutzart IP65 ist eine Wandstärke von mindestens 1,9 mm erforderlich.

Anzeige	X (mm)	Y (mm)
12 Zoll	334,0	253,0
15 Zoll	386,6	285,6
17 Zoll	424,0	329,5
18,5 Zoll	488.0	292.0
19 Zoll	443,0	360,0
21,5 Zoll	553.0	328.0
24 Zoll	620,4	352,8

1. Schneiden Sie ein Loch entsprechend der Größe des zu installierenden Displays in das Gehäuse (Bild 4 und Tabelle oben).
2. Schieben Sie den IPC von vorne durch die Öffnung. Stellen Sie sicher, dass die Dichtung ordnungsgemäß in der Nut liegt.
3. Stecken Sie die Halterungen für das Display (1) von hinten in die Steckplätze (2) auf dem Display und schieben Sie die Halterungen nach rechts (Bild 5). Auf jedem Steckplatz muss eine Halterung verwendet werden.
4. Ziehen Sie die Schrauben auf allen Halterungen abwechselnd an, bis die Frontblende fest an der Montagewand anliegt. Ziehen Sie die Schrauben mit 1,2 Nm fest.

3.2 Wand- und Buchmontage

Der VL IPC kann entweder mit der Rückseite oder seitlich auf eine ebene Fläche montiert werden. Bei jeder Montageart wird das Gerät über die vier Löcher befestigt. Die Montagefläche muss plan sein und es dürfen keine Vibrationen auftreten.

HINWEIS: Bei der Montage des VL IPC muss die schmale Seite des Loches nach oben zeigen.

1. Verwenden Sie den VL IPC als Schablone und markieren Sie die Stellen der Löcher auf der Montagefläche.
2. Verwenden Sie ein für die Montagefläche geeignetes Befestigungsmaterial und befestigen Sie den VL IPC fest an der Wand. Stellen Sie sicher, dass der VL IPC im schmalen Bereich der Löcher befestigt ist.

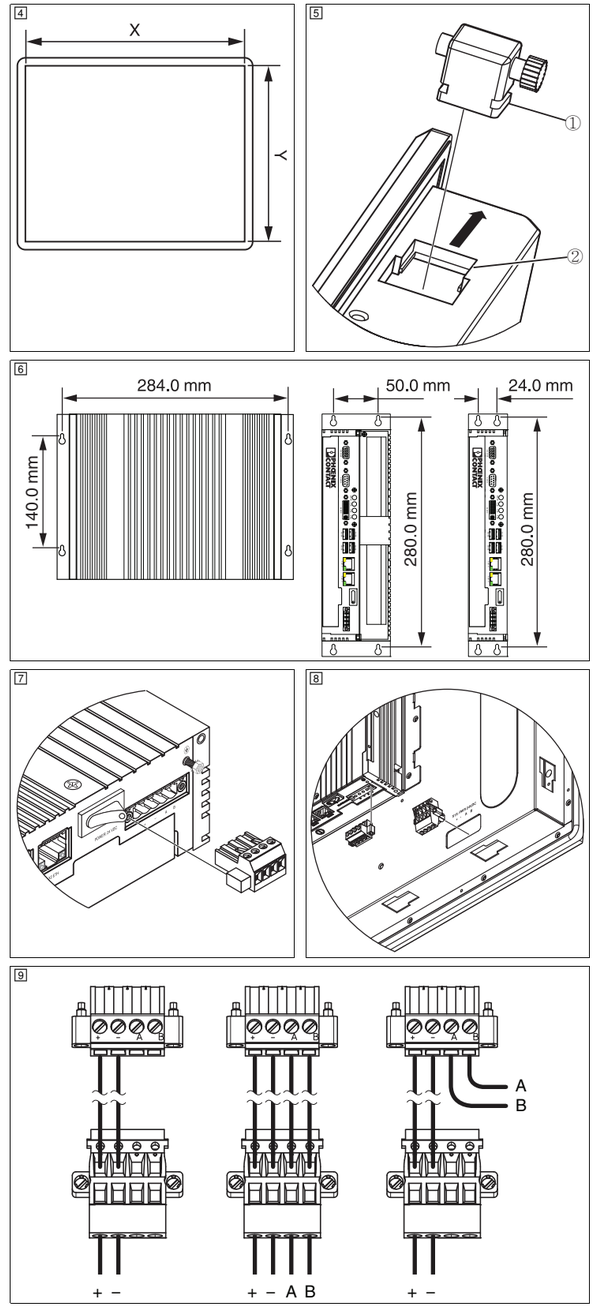
3.3 Anschluss der Spannungsversorgung

An den abnehmbaren Stecker (Artikel-Nr. 1778001) auf dem VL IPC können Leiterquerschnitte von 0,2 … 2,5 mm² (AWG 12 … 24) angeschlossen werden (Bild 7). Bei einem 24-Zoll-Display versorgt ein zusätzlicher Stecker das Display direkt mit Spannung (Bild 8).
Wahlweise kann auch eine unterbrechungsfreie Stromversorgung (UPS) als Reserve eingebaut werden. Die Klemmen A und B können bei Bedarf als Rückspeisung für eine Abschaltung genutzt werden.
Bei dem 24-Zoll-Display ist die unterbrechungsfreie Stromversorgung je nach Anschlusstechnik optional (Bild 9).

Beschriftung	Verbinden mit
+	+24 V DC
–	0 V DC
A	USV
B	USV

Die Anschlussbelegung für A und B sowie für andere Schnittstellen entnehmen Sie bitte dem Anwenderhandbuch.

1. Verbinden Sie die Versorgungsleiter mit den entsprechenden Klemmpunkten im Stecker.
2. Befestigen Sie einen Schutzleiter an dem Schutzerde-Kontaktstift.
3. Stecken Sie den Stecker in den IPC.



© PHOENIX CONTACT 2013

中文

Valueline IPC

1. 描述

可采用不同选项，对 Valueline IPC 进行常规组态，这样灵活性较大，可以使硬件适应专门的应用要求。选项包括：12 至 24 英寸的显示器； CPU 类型； RAM 数量；操作板、壁 （图 2）或书架 （图 3）安装朝向；数据存储形式和大小，以及 PVI 扩展插槽。

2. 安全和警告说明

- 如果组态包括 24 英寸的显示器，它就不会列在 UL 表内。
- 如果显示器包括一个 USB 端口，它就未满足 UL 1604 列表中的要求。

该设备仅适用于 I 级，2 类，A、B、C 和 D 组或无害区域中。

警告：爆炸危险
采用其它元件进行替代可能削弱在 I 级、2 类区域中的适用性。
只有在切断电源或所在区域确认无害的情况下才可分断设备。
只能在确实无害的区域更换电池。实时计时电池为 CR2032、3 V、纽扣锂电池。

注意：用防护盖保护空闲的接口。连接保护性接地及回路 （返回）接地。

РУССКИЙ

Valueline IPC

1. Описание

Различные возможности конфигурирования обеспечивают гибкую адаптацию аппаратного обеспечения Valueline IPC к требованиям применения в специальных областях. Имеются следующие возможности: дисплеи с диагональю от 12 до 24 дюймов, тип ЦПУ, размер RAM, настенный монтаж (рис. 2) или встраивание в электрошкаф (рис. 3), размер и вид хранения данных, а также слоты расширения PCI.

2. Указания и предупреждения по технике безопасности

- Если для конфигурации используется дисплей 24 дюйма, в стандарте UL не приводится.
- Если дисплей оснащен USB-портом, это не соответствует требованиям для UL 1604.

Это устройство пригодно только для применения в классе I, разделе 2, группах A, B, C и D или в условиях отсутствия взрывоопасной среды.

ОСТОРОЖНО: Взрывоопасно
Замена компонентов может подвергнуть сомнению пригодность устройства для класса I, раздела 2.
Устройство отключать только в обесточенном состоянии или в условиях отсутствия взрывоопасной среды.
Замену батареи производить только в условиях отсутствия взрывоопасной среды. Часы реального времени имеют батарею типа CR2032 (литиевый элемент питания, 3 В).

УКАЗАНИЕ: Использовать защитные колпачки для неиспользуемых разъемов. Защитное заземление соединено со схемным заземлением (обратная цепь).

TÜRKÇE

Valueline IPC

1. Tanım

Valueline IPC müşteri tarafından çeşitli opsiyonlarla yapılandırılarak donanımın özel uygulama gereksinimine uymasında daha fazla esneklik kazanılır. Bu opsiyonlar: 12 - 24 inç arası ekranlar; CPU tipi; RAM miktarı; panel, duvar (Şekil 2) veya raf (Şekil 3) bağlantı yönü; veri depolama tipi ve boyu; ve PCI genişletme yuvaları.

2. Güvenlik ve uyarı talimatları

- Konfigürasyona bir 24 inç ekran dahilse, UL listesinde bulunmaz.
- Ekranda bir USB girişi varsa, UL 1604 listesine girme koşullarını yerine getirmez.

Bu donanım sadece Sınıf I, Bölüm 2, Gruplar A, B, C ve D veya tehlikeli olmayan bölgelerde kullanım içindir.

UYARI: Patlama riski
Herhangi bir komponentin değişimi, Sınıf I, Bölüm 2'ye uygunluk şartlarını bozabilir.
Güç beslemesi kapatılmadan veya alanın tehlikesiz olduğu anlaşılmadan donanım bağlantısını ayırmayın.
Akü sadece tehlikeli olmadığı bilinen bir alanda değiştirilmelidir. Gerçek zaman saati aküsü CR 2032 tip, 3 V, lityum para pildir.

NOT: Kullanılmayan bağlantıları koruyucu kapaklarla kapatın. Koruyucu toprak ve devre toprağı (dönüş) bağlıdır.

ITALIANO

Valueline IPC

1. Descrizione

Le diverse possibilità di configurazione permettono un adattamento flessibile del Valueline IPC alle esigenze di applicazioni speciali. Sono variabili i seguenti elementi: display con dimensioni da 12 fino a 24 pollici, tipo CPU, dimensione RAM, montaggio a parete (fig. 2) o a libro (fig. 3), dimensioni e tipo di memoria dati, nonché slot di espansione PCI.

2. Avvertenze sulla sicurezza e sui pericoli

- Se per la configurazione si utilizza un display da 24 pollici, questo non compare nell'elenco UL
- Se il display è dotato di una porta USB, non soddisfa i requisiti della normativa UL 1604.

Questo dispositivo è esclusivamente adatto per l'impiego nella classe I, divisione 2, gruppi A, B, C e D oppure in aree non a rischio di esplosione.

AVVERTENZA: Pericolo di esplosioni
Lo scambio dei componenti può compromettere la qualità per la classe I, divisione 2.
Disinserire il dispositivo esclusivamente in assenza di tensione oppure quando l'area non è a rischio di esplosione.
La batteria può essere sostituita esclusivamente in aree non a rischio di esplosione. L'orologio in tempo reale contiene una batteria del tipo CR2032 (batteria bottone al litio, 3 V).

NOTA:chiudere con cappucci di sicurezza i collegamenti non utilizzati. La terra di protezione e la massa del circuito logico (cavo di ritorno) sono collegate.

PHOENIX CONTACT
P.O. Box 4100, Harrisburg, PA, 17111 USA
Phone +1-(717) 944-1300
www.phoenixcontact.com

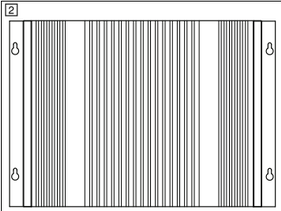
MNR 9047057 - 05 2013-04-09

IT Istruzioni di montaggio per l'elettricista installatore
TR Elektrik personeli için montaj talimatı
RU Инструкция по установке для электромонтажника
ZH 电气人员安装须知

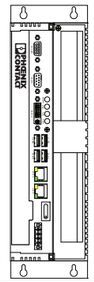
VALUELINE IPC **2913108**

1

2



3



© PHOENIX CONTACT 2013

中文

Valueline IPC

3. 安装

选择需要的安装方法，并遵守相应的操作步骤。

3.1 面板安装

通过面板安装将显示器安装到一个外壳或控制柜内。

NOTE: Plugs and switches must be accessible from the rear. A wall panel thickness of at least 1.9 mm (14 ga.) is required for correct mounting with IP65 protection.

显示器	X (mm)	Y (mm)
12 英寸	334.0	253.0
15 英寸	386.6	285.6
17 英寸	424.0	329.5
18.5 英寸	488.0	292.0
19 英寸	443.0	360.0
21.5 英寸	553.0	328.0
24 英寸	620.4	352.8

1. 在外壳上截一个显示器大小的洞，以便安装 （见图 4 及上表）。
2. 从正面将 IPC 推入开口内。确保密封件被固定在槽中的正确位置上，并靠着面板。
3. 从板的背面 （图 5），将显示屏卡件插到：1，插槽内；2，屏幕上；并将卡件推向右侧。每个插槽内都要安装卡件。
4. 从一侧到另一侧交替，将所有卡件上的螺钉都拧紧，直到前挡板牢靠地抵在安装口上。以 1.2 Nm 的扭矩拧紧螺钉。

3.2 壁式安装和书架安装

通过壁式安装或书架定向可将 VL IPC 装到一个平面上。或者，用四个钥匙孔固定设备。安装表面必须平坦，不能发生震动。

注意：须以钥匙孔较小的上端安装 VL IPC。

1. 用 VL IPC 作模板，在安装表面上标记钥匙孔的位置。
2. 采用正确的电枢类型用于安装表面，并确保 VL IPC 被装到壁板上。保证安装的硬件在钥匙孔较小的部分中。

3.3 连接电源

在 VL IPC 上的可拆卸插头 （订货号：1778001）可接 0.2 … 2.5 mm² 大小的导线 （12 … 24 AWG） （图 7）。如果组态有 24 英寸的显示器，就用另外一个插头给监视器直接供电 （图 8）。
或者，可以将一个 UPS 作为一个后备电源，与电源组合使用。模块 A 和 B 可以接受来自电源的反馈，在必要时启动关闭功能。
用 24 英寸的显示器，其备用 UPS 可以选用，取决于接线方式 （图 9）。

标识	连接
+	+24 V DC
–	0 V DC
A	UPS
B	UPS

对于 A 和 B 引脚分配，以及其他接口的分配，请参考使用手册。

1. 将电源导线接到相应模块的插头上。
2. 将地线接到保护性接地接线柱上。
3. 将插头插进 IPC 中。

РУССКИЙ

Valueline IPC

3. Монтаж

Выбрать необходимый тип монтажа и далее следовать соответствующей инструкции.

3.1 Монтаж корпуса

При этом типе монтажа дисплей монтируется в корпус или электрошкаф.

HINWEIS: Die Stecker und Schalter müssen von der Rückseite aus zugänglich sein. Für eine korrekte Installation in Schutzart IP65 ist eine Wandstärke von mindestens 1,9 mm erforderlich.

Индикация	X (мм)	Y (мм)
12 дюймов	334,0	253,0
15 дюймов	386,6	285,6
17 дюймов	424,0	329,5
18,5 дюймов	488.0	292.0
19 дюймов	443,0	360,0
21,5 дюймов	553.0	328.0
24 дюйма	620,4	352,8

1. Вырезать отверстие в соответствии с размером устанавливаемого в корпус дисплея (см. рис. 4 и табл. выше).
2. Вставьте ИПК спереди через отверстие. Убедитесь, что уплотнение надлежащим образом размещено в пазу.
3. Вставить крепления для дисплея (1) сзади в гнезда (2) на дисплее и переместить крепления вправо (рис. 5). Для каждого гнезда использовать крепление.
4. Попеременно затягивать винты всех креплений, пока передняя панель не будет плотно прилегать к монтажной стенке. Затянуть винты с усилием 1,2 Нм.

3.2 Настенный монтаж или встраивание в электрошкаф

VL IPC можно устанавливать задней или боковой стороной на ровную поверхность. При любом типе монтажа устройство крепится посредством четырех отверстий. Монтажная поверхность должна быть ровная и без вибраций.

УКАЗАНИЕ: При монтаже VL IPC узкая сторона отверстия должна быть направлена вверх.

1. Использовать VL IPC в качестве шаблона и отметить места отверстий на монтажной поверхности.
2. Использовать для монтажной поверхности соответствующий крепежный материал и прочно закрепить VL IPC на стене. Убедиться, что VL IPC закреплен в узкой части отверстий.

3.3 Подключение электропитания

К съемным штекерам (арт. № 1778001) на VL IPC можно подключать проводники сечением от 0,2 до 2,5 мм² (12 … 24 AWG) (рис. 7). На 24-дюймовый дисплей напряжение подается непосредственно от дополнительного штекера (рис. 8).
На выбор в качестве резерва можно встроить источник бесперебойного питания (ИБП). При необходимости клеммы A и B можно использовать в качестве обратного питания для отключения.
В зависимости от способа подключения источник бесперебойного питания для 24-дюймового дисплея является опциональным (рис. 9).

Маркировка	Соединить с
+	+24 В пост. тока
–	0 В пост. тока
A	ИБП
B	ИБП

Назначение выводов для A и B, а также для других интерфейсов см. в руководстве по эксплуатации.

1. Соединить проводник питания с соответствующими зажимами штекера.
2. Защитный проводник закрепить на контактном штыре защитного заземления.
3. Вставьте штекер в ИПК.

TÜRKÇE

Valueline IPC

3. Montaj

İstenen montaj yönetimini seçin ve uygun prosedürleri takip edin.

3.1 Panel montajı

Panel montajında ekran bir muhafaza içine veya elektrik panosuna monte edilir.

NOT: Fişlere ve anahtarlara arkadan erişmek mümkün olmalıdır. IP65 korumasına uygun olarak doğru takılması için en az 1,9 mm (14 ga.) panel kalınlığı gereklidir.

Ekran	X (mm)	Y (mm)
12 inç	334,0	253,0
15 inç	386,6	285,6
17 inç	424,0	329,5
18.5 inç	488.0	292.0
19 inç	443,0	360,0
21.5 inç	553.0	328.0
24 inç	620,4	352,8

1. Muhafazaya takılacak olan ekran boyutunda bir delik açın (Şekil 4 ve yukarıdaki tablo).
2. Önden, IPC'yi delikten içeriye itin. Kanaldaki contanın panele karşı tam olarak yerleştirildiğinden emin olun.
3. Arkadan (Şekil 5), ekran kelepçelerini yerleştirin, 1, slotlara, 2, ekrandaki ve kelepçeyi sağa kaydırın. Her slota kelepçe takılmalıdır.
4. Ön çerçeve montaj paneline sağlamca geçinceye dek bir yandan diğer yana dönüşümlü olarak tüm kelepçelerdeki vidaları sıkın. Vida torkları 1,2 Nm.

3.2 Duvara ve rafa montaj

VL IPC duvarda veya bir rafta düz bir yüzeye takılabilir. Her iki yöntemde de cihaz mevcut dört anahtar deliğinden takılabilir. Montaj yüzeyi düz olmalı ve titreşime maruz kalmamalıdır.

NOT: VL IPC anahtar deliğinin dar tarafı yukarıya bakacak şekilde monte edilmelidir.

1. VL IPC'yi şablon olarak kullanın ve anahtar deliklerinin yerlerini montaj yüzeyine işaretleyin.
2. Montaj yüzeyi için doğru bağlantı tipini kullanın ve VL IPC'yi duvara monte edin. Anahtar deliğinin dar tarafında bağlantı donanımı bulunmasına dikkat edin.

3.3 Güç kaynağının bağlanması

VL IPC üzerindeki çıkarılabilir konnektörde 0,2 … 2,5 mm² (12 … 24 AWG) (Şekil 7) boyutlarında teller kullanılabilir. Bir 24 inç ekranla yapılandırıldığında, monitörün güç beslemesi ek bir konnektörle doğrudan sağlanır (Şekil 8).
Bir seçenek olarak, güç kaynağına bir yedek güç beslemesi olarak bir UPS de dahil edilebilir. Gerektiğinde durmayı başlatmak için, A ve B terminalleri güç kaynağından geribildirim alırlar.
24 inç ekran ile, ekranın UPS ile yedeklenmesi, kablolama yöntemine bağlı olarak, isteğe bağlıdır (Şekil 9).

Etiket	Bağlan
+	+24 V DC
–	0 V DC
A	UPS
B	UPS

A ve B pin ataması ve diğer arabirimlerin atanmaları için kullanım kılavuzuna bakınız.

1. Güç iletkenlerini konnektördeki ilgili klemenslere bağlayın.
2. Koruyucu toprak çubuğuna bir toprak teli bağlayın.
3. Konnektörü IPC'ye takın.

ITALIANO

Valueline IPC

3. Installazione

Selezionare il metodo di montaggio desiderato e seguire le relative istruzioni.

3.1 Montaggio su custodia

Questo tipo di montaggio prevede l'installazione del display su una custodia o su un armadio di comando.

HINWEIS: Die Stecker und Schalter müssen von der Rückseite aus zugänglich sein. Für eine korrekte Installation in Schutzart IP65 ist eine Wandstärke von mindestens 1,9 mm erforderlich.

Display	X (mm)	Y (mm)
12 pollici	334,0	253,0
15 pollici	386,6	285,6
17 pollici	424,0	329,5
18,5 pollici	488.0	292.0
19 pollici	443,0	360,0
21,5 pollici	553.0	328.0
24 pollici	620,4	352,8

1. Praticare nella custodia un'apertura corrispondente alle dimensioni del display da installare (fig. 4 e tabella superiore).
2. Dal davanti, spingere l'IPC attraverso l'apertura. Accertarsi che la guarnizione sia correttamente inserita nella scanalatura.
3. Da dietro, inserire i supporti del display (1) nelle sedi (2) del display e spingere i supporti verso destra (fig. 5). Per ogni sede deve essere utilizzato un supporto.
4. Serrare le viti su ogni supporto, in sequenza alternata, fino a quando il pannello frontale poggia saldamente sulla parete di montaggio. Serrare le viti con una coppia di 1,2 Nm.

3.2 Montaggio a parete e a libro

È possibile montare il VL IPC su una superficie piana sul lato posteriore o laterale. In entrambi i casi, il dispositivo viene fissato mediante quattro fori. La superficie di montaggio deve essere piana e non soggetta a vibrazioni.

NOTA: per il montaggio del VL IPC la parte stretta dei fori deve essere rivolta verso l'alto.

1. Utilizzare il VL IPC come sagoma e segnare le posizioni dei fori sulla superficie di montaggio.
2. Utilizzare un materiale di fissaggio adatto per la superficie di montaggio e fissare il VL IPC saldamente alla parete. Accertarsi che il VL IPC sia fissato nella parte stretta dei fori.

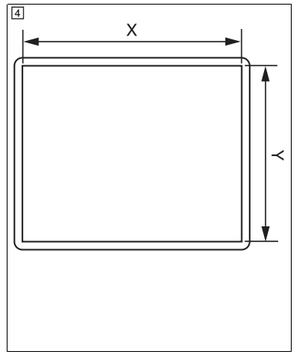
3.3 Connessione dell'alimentazione di tensione

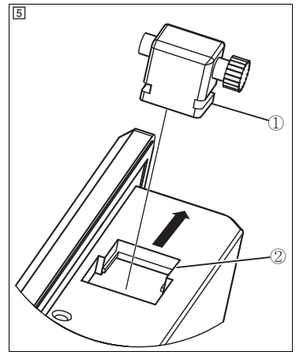
Sul connettore rimovibile (codice 1778001) nel VL IPC possono essere collegate sezioni del conduttore di 0,2 … 2,5 mm² (AWG 12 … 24) (fig. 7). Con un display da 24 pollici un connettore supplementare alimenta direttamente il display (fig. 8).
A scelta è possibile installare un gruppo di continuità (UPS) come riserva. I morsetti A e B possono essere utilizzati come alimentazione di ritorno per una disattivazione, se necessario.
Con il display da 24 pollici il gruppo di continuità è opzionale in funzione della tecnica di connessione (fig. 9).

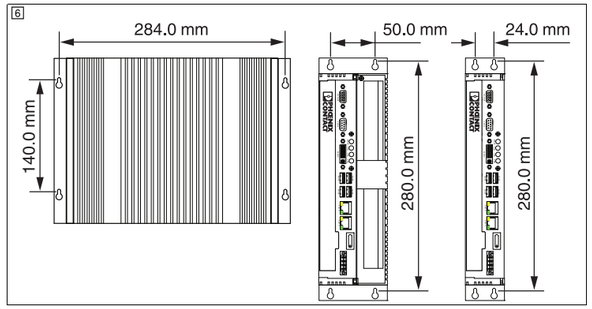
Siglatura	Collegamento con
+	+24 V DC
–	0 V DC
A	UPS
B	UPS

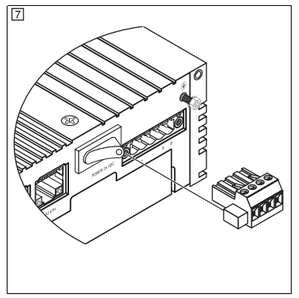
Per l'assegnamento delle connessioni per A e B nonché per le altre interfacce consultare il manuale utente.

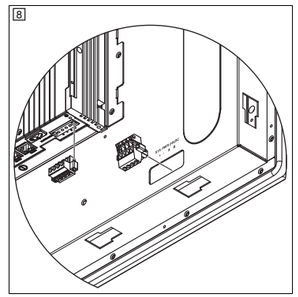
1. Collegare i conduttori di alimentazione ai rispettivi punti di connessione nel connettore.
2. Fissare il conduttore di terra alla spina di contatto della terra di protezione.
3. Inserire il connettore nell'IPC.

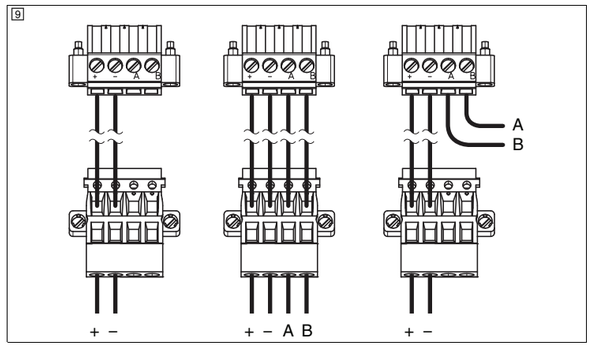












© PHOENIX CONTACT 2013